



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2018. május 18.  
(OR. en)

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2018/0146 (NLE)**

---

---

**9069/18  
ADD 1**

**AVIATION 70  
CHINE 1  
RELEX 426**

## **JAVASLAT**

---

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. május 17.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 294 final - ANNEX 1
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 294 final számú dokumentum I.

MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2018) 294 final - ANNEX 1



Brüsszel, 2018.5.17.  
COM(2018) 294 final

ANNEX 1

**MELLÉKLET**

*a következőhöz:*

**Javaslat  
A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról**

## TERVEZET

### MEGÁLLAPODÁS az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI UNIÓ

egyrésztől, és

A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

másrésztől

(a továbbiakban: a Felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Bíróság úgy találta, hogy a tagállamok és harmadik országok között létrejött egyes kétoldalú légi közlekedési megállapodások olyan rendelkezéseket tartalmaznak, amelyek az európai uniós joggal ellentétesek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Unió több tagállama és a Kínai Népköztársaság kormánya között is számos, hasonló rendelkezéseket tartalmazó légi közlekedési megállapodás létezik, és hogy a tagállamok kötelessége megszüntetni az ezen megállapodások és az Európai Unióról szóló szerződés közötti összeegyeztethetlenségeket,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Unió kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdésben, amelyre az Európai Unió tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az európai uniós jog szerint az Európai Unió valamely tagállamában székhellyel rendelkező európai uniós légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Unió tagállamai és harmadik felek közötti légi szolgáltatásokhoz,

TEKINTETTEL az Európai Unió és egyes harmadik országok között létrejött azon megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országokban illetőséggel rendelkező személyek és jogalanyok számára lehetővé teszik, hogy az európai uniós joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozói vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az európai uniós jog és az Európai Unió tagállamai és a Kínai Népköztársaság kormánya között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások összhangja szilárd jogi háttérrel teremt az Európai Unió és Kína közötti légi közlekedés tekintetében és garantálja az ilyen légi szolgáltatások folytonosságát,

FELISMERVE, hogy amennyiben az Európai Unió valamely tagállama olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek a biztonsági felügyelet tekintetében a szabályozási ellenőrzését az Európai Unió egy másik tagállama gyakorolja és tartja fenn, a légi fuvarozót kijelölő tagállam és a Kínai Népköztársaság között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerint a Kínai Népköztársaságot megillető jogok az adott másik tagállam tekintetében ugyanúgy fennállnak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Uniónak e megállapodás keretében nem célja az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti légi forgalom mértékének növelése, az európai uniós tagállamok légi fuvarozói és a Kínai Népköztársaság légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

MEGERŐSÍTVE azon szándékukat, hogy a letelepedés jogának elismerése és az EU általi kijelölés elvének elfogadása nem célozhatja azt, és nem értelmezhető úgy, hogy a forgalmi jogok megkerülhetők, illetve nem akadályozza meg a forgalmi jogok megtagadását ilyen megkerülés esetén,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### 1. CIKK

#### Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Unió tagállamait, az „EU-szerződések” az Európai Unióról szóló szerződést és az Európai Unió működéséről szóló szerződést jelenti.
2. Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szerződő félként szereplő tagállamok állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Unió valamennyi tagállamának állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.
3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.
4. A forgalmi jogok biztosítása továbbra is a Kínai Népköztársaság és az egyes tagállamok közötti kétoldalú megállapodások keretében történik.

### 2. CIKK

A légi fuvarozó kijelölése, a részére megadott engedélyek és jogosítványok, valamint az ilyen engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása

1. A 2. melléklet (a) illetve (b) pontjában felsorolt cikkeknek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölésére, a légi fuvarozó részére a Kínai Népköztársaság által megadott engedélyekre és jogosítványokra, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadására, visszavonására, felfüggesztésére vagy korlátozására vonatkozó rendelkezései helyébe e cikk 2. és 3. bekezdésének rendelkezései lépnek.

2. Egy tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően a Kínai Népköztársaság a legrövidebb eljárési időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

- i. a légi fuvarozó az EU-szerződések értelmében és a kijelölő tagállam jogának és letelepedésre vonatkozó szabályainak megfelelően a kijelölő

tagállamban székhellyel és az uniós jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik; és

- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam az előírások szerint hatékonyan és folyamatosan felügyeli a légi fuvarozó tevékenységét, valamint a kijelölésben egyértelműen meghatározták az illetékes légi közlekedési hatóságot; és
- iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye azon tagállam területén található, amelyiktől az érvényben lévő működési engedélyt kapta; valamint
- iv. a légi fuvarozó tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése – közvetlenül vagy többségi tulajdon révén – tagállamok és/vagy tagállamokban illetőséggel rendelkező személyek vagy jogalanyok, és/vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azokban illetőséggel rendelkező személyek vagy jogalanyok kezében van.

3. A Kínai Népköztársaságnak jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

- i. a légi fuvarozó az EU-szerződések értelmében a kijelölő tagállamban nem rendelkezik székhellyel vagy az uniós jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel; vagy
- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam nem felügyeli hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozó tevékenységét, vagy az illetékes légi közlekedési hatóságot a kijelölésben nem határozták meg egyértelműen; vagy
- iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye nem azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; vagy
- iv. a légi fuvarozó tulajdonjoga vagy tényleges ellenőrzése – közvetlenül vagy többségi tulajdon révén – nem a tagállamok és/vagy a tagállamokban illetőséggel rendelkező személyek vagy jogalanyok, és/vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azokban illetőséggel rendelkező személyek vagy jogalanyok kezében van; vagy
- v. a légi fuvarozó a Kínai Népköztársaság és egy másik tagállam között létrejött kétoldalú megállapodás alapján már rendelkezik működési engedéllyel, és az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti az adott tagállam egy pontját (ideértve az átmenő forgalomnak minősülő vagy átmenő forgalomként értékesített szolgáltatást), a harmadik, negyedik vagy ötödik szabadságjog értelmében fennálló forgalmi jogok tekintetében a már meglévő megállapodásban foglalt korlátozások megkerülését eredményezné; vagy

- vi. a kijelölt légi fuvarozó olyan tagállam által kiadott üzemeltetési engedéllyel rendelkezik, amellyel a Kínai Népköztársaságnak nincs kétoldalú légi közlekedési megállapodása, és a szóban forgó tagállam megtagadta a Kínai Népköztársaságtól a forgalmi jogokat.

4. Az e cikk szerinti jogok és kötelezettségek kizárólag az európai uniós fuvarozók nemzetiség alapján történő megkülönböztetése nélkül gyakorolhatók.

### 3. CIKK Biztonság

1. A 2. melléklet (c) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, a légi fuvarozót kijelölő tagállam és a Kínai Népköztársaság között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések értelmében a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása tekintetében, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében a Kínai Népköztársaságot megillető jogok ugyanúgy fennállnak.

### 4. CIKK A versenyszabályoknak való megfelelés

1. Az Európai Unió tagállamai és a Kínai Népköztársaság között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások nem sérthetik a Felek versenyszabályait.
2. A 2. melléklet (d) pontjában felsorolt rendelkezések törlésre kerülnek, így hatályukat veszítik.

### 5. CIKK A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

### 6. CIKK Hatálybalépés

1. A Felek diplomáciai úton kölcsönösen írásban értesítik egymást az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik lezárultáról. A megállapodás az utolsó értesítés napján lép hatályba.
2. Ez a megállapodás valamennyi, az 1. mellékletben felsorolt megállapodásra és egyéb rendelkezésre alkalmazandó.

## 7. CIKK

### Felülvizsgálat vagy módosítás

1. A Felek e megállapodás végrehajtását figyelemmel kísérik és rendszeres időközönként felülvizsgálják. E felülvizsgálatok keretében különösen a megállapodásnak a Felek bármelyikére gyakorolt, előre nem látott negatív hatásait kell értékelni.
2. A Felek – bármelyikük kérésére – konzultálnak az 1. bekezdésben említett előre nem látott hatásokra való megfelelő reagálás megvitatása érdekében.
3. A Felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

## 8. CIKK

### Megszűnés

1. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt megállapodások valamelyike megszűnik, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.
2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás megszűnik, azzal egy időben ez a megállapodás is megszűnik.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt [...] -ban/-ben, a [...] év [...] havának [...] napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és kínai nyelven.

AZ EURÓPAI UNIÓ RÉSZÉRŐL:

A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA  
RÉSZÉRŐL:

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

**(a) A Kínai Népköztársaság és az Európai Unió tagállamai között létrejött azon légi közlekedési megállapodások és egyéb megegyezések, illetve azok módosításai, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak vagy parafáltak:**

- **az Osztrák Köztársaság szövetségi kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1985. szeptember 12-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Ausztria megállapodás;
- **a Belga Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1975. április 20-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Belgium megállapodás;
- **a Bolgár Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1993. június 21-én, Pekingben aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Bulgária megállapodás;
- **a Horvát Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2009. június 20-án, Zágrábban aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Horvátország megállapodás;
- **a Ciprusi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2000. április 5-én aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Ciprus megállapodás;
- **a Csehszlovák Szocialista Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1988. május 25-én, Pekingben aláírt légi közlekedési megállapodás, amelynek vonatkozásában a Cseh Köztársaság úgy nyilatkozott, hogy rendelkezéseit kötelező érvényűnek tekinti, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Cseh Köztársaság megállapodás;
- **a Dán Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2010. március 12-én aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Dánia megállapodás;
- **az Észt Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1999. március 1-jén, Tallinnban aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Észtország megállapodás;
- **a Finn Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1975. október 2-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Finnország megállapodás;
- **a Francia Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1966. június 1-jén, Párizsban aláírt, a „légi összeköttetésekre vonatkozó” polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Franciaország megállapodás;



- **a Német Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1975. október 31-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás (a Német Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság között 1995. december 11-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodást módosító jegyzőkönyvvel módosítva), a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Németország megállapodás;
- **a Görög Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1973. május 23-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Görögország megállapodás;
- **a Magyar Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1993. szeptember 15-én, Budapesten aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Magyarország megállapodás;
- **az Írország kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1998. szeptember 14-én, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Írország megállapodás;
- **az Olasz Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1973. január 8-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Olaszország megállapodás;
- **a Lett Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1999. március 4-én, Rigában aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Lettország megállapodás;
- **a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2002. november 18-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Luxemburg megállapodás;
- **a Máltai Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1997. szeptember 1-jén, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Málta megállapodás;
- **a Holland Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1996. május 23-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Hollandia megállapodás;
- **a Lengyel Népköztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1986. március 20-án, Pekingben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Lengyelország megállapodás;
- **a Portugál Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1999. március 26-án aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Portugália megállapodás;
- **a Román Szocialista Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1972. április 6-án, Bukarestben aláírt polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Románia megállapodás;
- **a Szlovák Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2010. augusztus 12-én aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Szlovákia megállapodás;
- **a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1972. április 14-én, Belgrádban aláírt, Kína és

Szlovénia között hatályban maradó polgári légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Szlovénia megállapodás;

- **a Spanyol Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 1978. június 19-én, Pekingben aláírt megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Spanyolország megállapodás;
- **a Svéd Királyság kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2010. március 12-én aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Svédország megállapodás;
- **a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és a Kínai Népköztársaság kormánya** között 2011. április 14-én aláírt légi közlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Kína–Egyesült Királyság megállapodás.

**Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–4. cikkében említett cikkek jegyzéke**

**(a) Tagállam általi kijelölés**

- a Kína–Ausztria megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Belgium megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Bulgária megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Horvátország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Ciprus megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Dánia megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Észtország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Finnország megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Franciaország megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Németország megállapodás 2. cikkének (2) bekezdése;
- a Kína–Görögország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Magyarország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Írország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Olaszország megállapodás III. cikke;
- a Kína–Lettország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Luxemburg megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Málta megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Hollandia megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Lengyelország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Portugália megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Románia megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Szlovákia megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Szlovénia megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Spanyolország megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Svédország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

**(b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:**

- a Kína–Ausztria megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Belgium megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Bulgária megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Horvátország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Ciprus megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Dánia megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Észtország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Finnország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Franciaország megállapodás 15. cikke;
- a Kína–Németország megállapodás 3. cikkének 1a) bekezdése;
- a Kína–Görögország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Magyarország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Írország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Olaszország megállapodás III. cikke;
- a Kína–Lettország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Luxemburg megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Málta megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Hollandia megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Lengyelország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Portugália megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Románia megállapodás 2. cikke;
- a Kína–Szlovákia megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Szlovénia megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Spanyolország megállapodás 3. cikke;
- a Kína–Svédország megállapodás 4. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke.

**(c) Biztonság:**

- a Kína–Horvátország megállapodás 15. cikke;
- a Kína–Dánia megállapodás 13. cikke;
- a Kína–Magyarország megállapodás 17. cikke;
- a Kína–Olaszország megállapodás XIa. cikke;

- a Kína–Luxemburg megállapodás 6. cikke;
- a Kína–Portugália megállapodás 15. cikke;
- a Kína–Szlovákia megállapodás 8. cikke;
- a 2004. november 26-án, Pekingben létrejött Kína–Spanyolország egyetértési megállapodás 3. melléklete;
- a Kína–Svédország megállapodás 13. cikke;
- a Kína–Egyesült Királyság megállapodás 10. cikke.

**(d) A versenyszabályoknak való megfelelés**

- a Kína–Bulgária megállapodás 12. cikkének (2) bekezdése és 14. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Ciprus megállapodás 9. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Cseh Köztársaság megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 12. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Észtország megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Finnország megállapodás 7. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2)–(6) bekezdése;
- a Kína–Franciaország megállapodás:
  - o 5. cikke (1) bekezdésének utolsó mondata, (2) és (3) bekezdése,
  - o 3. cikke (1) bekezdésének utolsó két mondata, (2) bekezdésének első mondata és (2) bekezdésének B) albekezdése,
  - o 1966. szeptember 15-i és 22-i diplomáciai jegyzékváltással módosított 12. cikkének „mindkét szerződő fél kijelölt légitársaságai által közösen megállapított pénznemben” szavai,
  - o 1973. július 27-i és szeptember 7-i diplomáciai jegyzékváltással módosított 16. cikke,
  - o az 1991 január 19-i és március 11-i diplomáciai jegyzékváltás II. bekezdése 2) albekezdésének 2. pontja (az „Ezenkívül az említett szolgálatok üzemben tartási feltételei...” szavaktól);
- a Kína–Németország megállapodás:
  - o 7. cikke (3) bekezdésének első mondata és második mondatának „közösen megállapított” szavai,
  - o 8. cikke (2) bekezdésének első mondata és második mondatának „ilyen” szava,
  - o 8. cikke (3) bekezdésének „közösen megállapított” szavai,
  - o 8. cikke (4) bekezdésének „amennyiben e cikk (2) bekezdésének megfelelően nem jön létre közös megállapodás a viteldíjról, vagy” és „a (2) bekezdésnek megfelelően közösen megállapított” szavai;
- a Kína–Görögország megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 11. cikkének (2)–(5) bekezdése;
- a Kína–Magyarország megállapodás 10. cikkének (2)–(4) bekezdése;

- a Kína–Lettország megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Luxemburg megállapodás 11. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Málta megállapodás 12. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja;
- a Kína–Hollandia megállapodás 8. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Lengyelország megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése és 12. cikkének (2)–(4) bekezdése;
- a Kína–Portugália megállapodás 17. cikkének (2)–(5) bekezdése;
- a Kína–Szlovénia megállapodás 4. cikkének (2)–(3) bekezdése;
- a Kína–Spanyolország megállapodás 7. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2)–(6) bekezdése.

### **3. MELLÉKLET**

#### **A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

**(a) Az Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);

**(b) A Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);

**(c) A Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);

**(d) A Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légi közlekedési megállapodás alapján).